Мальчик «Ай»  
*Владимир Липский  
Перевёл с белорусского Иван Бурсов*

Жил в нашем доме мальчик Дима. Очень любил он слово «ай».

— Дима, сбегай в магазин, купи хлеба, — просит мама.

— Ай! — отмахивается от просьбы Дима.

— Сынок, помоги помыть посуду.

— Ай!

— Заверни учебники в чистую бумагу.

— Ай!

— Поставь книжки на полки, смахни с них пыль.

— Ай!

Так его и стали звать: Дима-Ай.

Однажды случилась с Димой беда. Собрался он идти в школу, смотрит, а портфель пустой. Пропали все учебники. Глянул он на книжные полки — и там пусто: ни одной книжки.

Дима вначале обрадовался: «Вот хорошо, в школу не буду ходить. Уроки не нужно готовить...»

Некоторое время он слонялся из угла в угол. А потом загрустил. Неинтересно стало ему жить на свете.

— Мама, почему от меня книжки убежали?

— Не любил ты их, не берёг, — ответила мама и вздохнула.

И решил Дима вернуть свои книги. Только где их искать?

Отправился он куда глаза глядят. Шёл-шёл, шёл-шёл, видит, навстречу — старая бабуля. С ним вместе в тенёк отдохнуть присела. Угостил её Дима конфетой, рассказал про свою беду.

— Помогу я тебе, — сказала бабуля. — Но больше никогда-никогда не обижай книги.

Развязала она свой мешочек, достала клубок ниток.

— Вот, возьми! Это волшебный клубок. Куда он покатится, ты за ним следом и иди. И не бойся ничего…

Поблагодарил Дима бабулю, кинул клубок на землю и побежал за ним вслед.

Как только размотался весь клубок, увидел Дима перед собой красивый, теремок. Весь в картинках, как букварь. С окнами и дверью.

Подошёл Дима к двери и тихонько постучал.

— Входите, пожалуйста, — услышал он приветливый голос. — Моя дверь никогда не заперта.

Вошёл Дима в теремок, а там полно разных книг. Маленький человечек с длинной седой бородой листал самую большую.

— Зд-д-дравствуйте, — начал Дима и покраснел.

— Здравствуй, здравствуй, мальчик, — приветливо отозвался хозяин теремка и поинтересовался: — Что же тебя привело ко мне? Чем ты обеспокоен?

— Я свои книги ищу. Они куда-то пропали. Может, они у вас?

— Не знаю, не знаю, мальчик, — дедушка внимательно посмотрел на Диму и сказал: — Я думаю, найдётся твоя пропажа. Только помоги поставить мне эти книги в шкаф.

Дима глянул на огромную гору книг и хотел, как обычно, сказать «ай!», но не сказал, согласился помочь.

Солнышко зашло — они работают, солнышко взошло, а они работают. Наконец-то всё переделали.

Хозяин теремка погладил бороду, ласково улыбнулся:

— Молодец, мальчик! Хорошо потрудился. За это и я тебе помогу. Иди домой. Твои книжки уже ждут тебя.

— А как же я найду свой дом? — забеспокоился Дима.

— Вот тебе волшебный камешек. Наматывай на него свою ниточку и называй книжки, которые от тебя убежали…

Не успел Дима назвать последнюю книжку, как вся нитка намоталась на камешек и Дима оказался дома. На письменном столе лежали все его учебники, а с полок весело улыбались ему знакомые цветные обложки книжек.

Дима сейчас бережно относится к книжкам, старательно учит уроки, а слово «ай!» забыл совсем.